

**F.I.C 滨州市卫生和计划生育委员会**  
全球流感资讯网 Health and Family Planning Commision of Binzhou City

中国: H7N9 山東浜州市で患者 1 名発見

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2017-05-21 11:02 来源: 滨州市卫生计生委

山東省浜州医学院付属医院は、2017年05月19日、原因不明肺炎患者1名が市疾病管理センター(CDC)での検査と山東省CDCでの再検査を経て、H7N9型インフルエンザ患者と診断されたと発表した。

患者は;

74歳の男性、趙\*さん。

発症前には何度も活禽交易市場を訪れていたが

現在、入院治療中だ。

浜城区CDCは、要求に基づき濃厚接触者の追跡と家庭訪問を展開、患者と濃厚接触のあった人たちからは異常は見られていない。市、浜城区、開発区及びハイテク区は直ちに聯合予防聯合制御活動のメカニズム及び緊急対応プランを起動、直ちに鳥類の養殖や運送、屠殺、交易などのステップにおけるモニタリング予防管理活動を展開している。国家の予防管理活動関連の要求事項に基づき、浜城区や開発区、ハイテク区の活禽交易市場を暫時閉鎖とし、同時に浜州市にあるその他県区の活禽市場環境のモニタリング活動を展開している。

### Shandong Binzhou City Diagnosed One (1) Cases of H7N9 Avian Flu

Binzhou Medical University Hospital, on May 19, 2017, announced that a case of unexplained pneumonia was diagnosed as a case of H7N9 avian flu after the CDC of the city's testing and Shandong Provincial CDC's retest.

The patient is;

Age: 74 years old,

Sex: Male,

Surname: Zhao

Diagnosed Date: May 19, 2017

Bird-Exposure: Yes, so many times went to live poultry market(s)

Current Situation: Hospitalized for treatment.

Bincheng District CDC in accordance with the requirements, is developing the close-contacts-tracing and visiting their homes for follow-up. There is none who showed any suspicious symptom at this moment. Binzhou City, Bincheng District, Development Zone and High-tech Zone immediately launched a joint prevention/control mechanism and contingency plans, and immediately carried out monitoring and control work(s) for poultry farms, transportation, slaughtering, trading and so on. Based on the relevant requirements of national prevention/control work, live poultry trading markets in Bincheng District, Development Zone, high-tech zones have been temporarily closed while other counties in Binzhou City is developing the environmental monitoring work at their live poultry market(s).

<http://www.flu.org.cn/scn/news-19423.html>

::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 :::::::::::::::::::::

中国: 山东省滨州市发现一例人感染 H7N9 流感病例

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2017-05-21 11:02 来源: 滨州市卫生计生委

2017年5月19日,滨州医学院附属医院报告1例不明原因肺炎病例,经市疾控中心检测、山东省疾控中心复核,确诊为人感染H7N9流感能病例。患者赵某某,男,74岁,发病前曾多次前往活禽交易市场,目前正在住院治疗。滨城区疾控中心按要求开展了密切接触者的追踪和随访,与患者密切接触者尚未发现感染情况。市、滨城区、开发区、高新区立即启动了联防联控工作机制和应急预案,即刻开展禽类养殖、运输、屠宰、交易等环节的监测防控工作。按照国家防控工作有关要求,暂时关闭滨城区、开发区、高新区活禽交易市场,同时在滨州市其它县区开展活禽市场环境监测工作。

相关链接:

<http://bzswsjsw.gov.cn/bzwjw/2/3/170520060734359052.html>

20170521A 中国: H7N9 山東浜州市で患者 1 名発見